Цей переклад складається
з 3 сторінки / 9 аркушів
№ Ов. – 218/10-26
Дата: 23 жовтня 2026 р.

ЗАВІРЕНИЙ ПЕРЕКЛАД
З ХОРВАТСЬКОЇ МОВИ
РІШЕННЯ
ОБЛАСНОГО СУДУ
в м. ВЕЛИКА ГОРІЦА



/Державний Герб Республіки Хорватія/
Республіка Хорватія
Обласний суд в м. Велика Горіца
вул. Хорватське братське заєдніце 1

№ Ік І-350/2026-2

РЕСПУБЛІКА ХОРВАТІЯ

РІШЕННЯ ПРО СПРЯМУВАННЯ

Обласний суд в м. Велика Горіца, виконавчим суддею Корнелією Каллай Блажековіч у справі виконання покарання позбавленням волі засудженого Дмитро Гуляєв згідно з законним та виконавчим вироком Районного цивільного суду у Великой Горіці від 11 червня 2025 року за номером Кмп-13/2025, 1 вересня 2026 року

ухвалив

I Відповідно до статті 56 ч. 1 та статті 57 ч. 1 Закону про виконання покарання у вигляді позбавлення волі («Народне новіне» № 14/21 та 155/23 – далі ЗІКЗ)

засуджений Дмитро Гуляєв, МБС: 1710005090130, син Євгена та Тетяни Гуляєва, дівоче прізвище Гуляєва, 17 жовтня 2005 року народження у Кропивницькому, Україна, з місцем перебування в Україні, Кропивницький, вул. Оліфіренка 10 та в Чехії, Брно, Віденська 183, громадянин України, спрямовується у

В'язницю в Загребі
Загреб, вул. др. Лує Налетілича 1,

на відбування покарання у вигляді позбавлення волі строком 1 (один) рік на підставі законного та виконавчого вироку Районного цивільного суду у Великой Горіці від 11 червня 2025 року за номером Кмп-13/2025, зміненого вироком Обласного суду у Вуковарі від 7 жовтня 2025 р. за № Кжмп-14/2025 за вчинення кримінального правопорушення зі статті 326 ч. 1 Кримінального кодексу («Народне новіне» № 125/11, 144/12, 56/15, 61/15, 101/17, 118/18, 126/19, 84/21, 114/22, 114/23 та 36/24 – далі у тексту: КК/11).

II Відповідно до статті 54 КК/11 засудженому Дмитру Гуляєву в обов'язкову частину покарання позбавленням волі враховується час, проведений у слідчому ув'язненні з 14 березня 2025 р. до 14 вересня 2025 року.

III засуджений Дмитро Гуляєв зобов'язаний прибути на виконання покарання позбавленням волі у В'язницю в Загребі 7 жовтня 2026 року.

Аргументація

1. Виконавчому судді Обласного суду в м. Велика Горіца для виконання покарання позбавленням волі був переданий вирок, що набув своєї законної та виконавчої сили, Районного цивільного суду у Великой Горіці від 11 червня 2025 року за номером Кмп-13/2025, зміненого вироком Обласного суду у Вуковарі від 7 жовтня 2025 р. за № Кжмп-14/2025, яким Дмитро

№ Ік І-350/2026-2

Гуляєв за вчинення кримінального правопорушення зі статті 326 ч. 1 КК/11 засуджений на покарання позбавленням волі тривалістю 1 (один) рік.

1.1. Відповідно до статті 54 КК/11 засудженому Дмитру Гуляєву в обов'язкову частину покарання позбавленням волі враховується час, проведений у слідчому ув'язненні з 14 березня 2025 р. до 14 вересня 2025 року.

2. Вищезазначений вирок набрав чинності 7 жовтня 2025 року та став обов'язковим до виконання 30 березня 2026 року.

3. Оскільки законне та обов'язкове до виконання рішення відповідає положенню статті 179 ч. 1 Кримінального процесуального кодексу («Народне новіне» № 152/08, 76/09, 80/11, 91/12 – рішення Конституційного суду Республіки Хорватія, 143/12, 56/13, 145/13, 152/14, 70/17, 126/19, 80/22, 36/24, 72/25 та 13/26 – далі КПК/08) виконується, якщо воно було належним чином доставлено та якщо немає юридичних перешкод для його виконання відповідно до положень статті 6 ЗІКЗ, були дотримані правові умови для виконання покарання у вигляді позбавлення волі.

4. Оскільки засуджений не був доступний виконавчому судді за адресою проживання в Чеській Республіці, Брно, Віденська 163, (доставлення повернуто з позначкою "не запитував"), й, згідно з наявними даними, ЄРО МВС РХ засуджений не повідомив іншої адреси, ні прописки, ні фактичного проживання, то рішення про відбування покарання у виді позбавлення волі, було доставлено засудженому за допомогою дошки оголошень відповідно до положення статті 57 частини 1 ЗІКЗ.

5. Отже, врахувавши усе вищевикладене було вирішено, як у твердженні, відповідно до положення статті 56 ч. 1 та ст. 57 ч. 1 ЗІКЗ.

У Великій Горіці 1 вересня 2026 року

Виконавчий суддя
Корнелія Каллай Блажековіч

Документ підписаний електронним цифровим підписом: Корнелія Каллай Блажековіч *Час підписання:* *22-09-2026* *09:39:26*	*/ДН:* *C=PX* *O=ОБЛАСНИЙ СУД в м. ВЕЛИКА ГОРІЦА* *2.5.4.97=#0C1156415448522D313835383030353735313 8* *OU=ПІДПИС* *S=Каллай Блажековіч* *G=Корнелія* *CN= Корнелія Каллай Блажековіч*

Вказівка щодо правового захисту

Проти цього рішення дозволено подання апеляційної скарги протягом 3 (трьох) днів з дня доставлення письмового примірника рішення. Апеляція подається виконавчому судді у двох примірниках, а апеляційну скаргу вирішує судова рада цього суду. Апеляція на це рішення призупиняє його виконання.

№ Ік І-350/2026-2

Доставити:

1. засуджений Дмитро Гуляєв шляхом дошки оголошень
2. В'язниця в Загребі разом з матеріалами справи
3. Справа

№ запису: **9-3088d-77db7**
Контрольний №: **0e8d9-f3b22-3d527**

Цей документ підписаний електронним цифровим підписом наступним сертифікатом:
CN=Корнелія Каллай Блажекович, O=ОБЛАСНИЙ СУД В М. ВЕЛИКА ГОРІЦА, C=РХ

Автентичність документа можете перевірити за наступною вебадресою:
https://e-komunikacija.pravosudje.hr/provjera-vjerodostojnosti

/ QR-код / шляхом введення вищезазначеного номера запису та контрольного номера документа.

Перевірку можете зробити, скануючи QR-код. У обох випадках система буде відображати оригінал цього документа.

Якщо цей документ ідентичний представленому оригіналу в цифровій формі, то **Обласний суд в м. Велика Горіца** підтверджує вірогідність документа.

Я, Олена Миколаївна Катовчіч, постійний судовий перекладач російської та української мов, призначений рішенням міністра, відповідального за судові справи Республіки Хорватія, КЛАС: УП/І-710-02/24-01/343 Вхід № 514-03-04/01-24-06 від 2 січня 2025 р. підтверджую, що наведений вище переклад повністю відповідає оригіналу хорватською мовою.

Ястребарско, 23 жовтня 2026 р.
№ Ов. – 218/10-26

STALNI SUDSKI TUMAČ ZA RUSKI I UKRAJINSKI
Постійний судовий перекладач російської та української мов
Судебный переводчик русского и украинского языков
Olena Katovčić
Volavje 152
JASTREBARSKO

Republika Hrvatska
Županijski sud u Velikoj Gorici
Ulica Hrvatske bratske zajednice 1

Poslovni broj Ik I-350/2026-2

REPUBLIKA HRVATSKA

RJEŠENJE O UPUĆIVANJU

Županijski sud u Velikoj Gorici, po sucu izvršenja Korneliji Kallay Blažeković, u predmetu izvršenja kazne zatvora za osuđenog Dmytra Huliaieva na temelju pravomoćne i izvršne presude Općinskog suda u Velikoj Gorici od 11. lipnja 2025. broj Kmp-13/2025, 1. rujna 2026.,

riješio je

I. Na temelju članka 56. stavka 1. i članka 57. stavka 1. Zakona o izvršavanju kazne zatvora ("Narodne novine" broj 14/21. i 155/23.– dalje: ZIKZ).

osuđeni DMYTRO HULIAIEV, MBS: 1710005090130, sin Yevhena i Tetiane Huliaieva rođene Huliaieva, rođen 17. listopada 2005. u Kropyvnytskyi, Ukrajina, s prebivalištem u Ukrajini, Kropyvnytskyi, Olifirenka 10 te u Češkoj, Brno, Videnska 183, državljanin Ukrajine, upućuje se u

Zatvor u Zagrebu,
Zagreb, dr. Luje Naletilića br. 1,

na izdržavanje kazne zatvora u trajanju 1 (jedne) godine na temelju pravomoćne i izvršne presude Općinskog suda u Velikoj Gorici od 11. lipnja 2025. broj Kmp-13/2025, preinačene presudom Županijskog suda u Vukovaru od 7. listopada 2025. broj Kžmp-14/2025 zbog kaznenog djela iz članka 326. stavka 1. Kaznenog zakona („Narodne novine“ broj 125/11., 144/12., 56/15., 61/15., 101/17., 118/18., 126/19., 84/21., 114/22., 114/23.i 36/24.- dalje: KZ/11.)

II. Na temelju članka 54. KZ/11 osuđenom Dmytru Huliaievu se u izrečenu kaznu zatvora uračunava vrijeme uhićenja i vrijeme provedeno u istražnom zatvoru od 14. ožujka 2025. do 14. rujna 2025.

III. Osuđeni Dmytro Huliaiev dužan se javiti na izdržavanje kazne zatvora u Zatvor u Zagrebu 7. listopada 2026.

Obrazloženje

1. Sucu izvršenja Županijskog suda u Velikoj Gorici dostavljena je radi izvršenja kazne zatvora pravomoćna i izvršna presuda Općinskog suda u Velikoj Gorici od 11. lipnja 2025. broj Kmp-13/2025, koja je preinačena presudom Županijskog suda u Vukovaru od 7. listopada 2025. broj Kžmp-14/2025, a kojom je Dmytro Huliaiev zbog kaznenog djela iz članka 326. stavka 1. KZ/11 osuđen na kaznu zatvora u trajanju 1 (jedne) godine.

1.1. Na temelju članka 54. KZ/11 osuđenom Dmytru Huliaievu se u izrečenu kaznu zatvora uračunava vrijeme uhićenja i vrijeme provedeno u istražnom zatvoru od 14. ožujka 2025. do 14. rujna 2025.

2. Navedena presuda postala je pravomoćna 7. listopada 2025. i izvršna 30. ožujka 2026.

3. S obzirom da se pravomoćna i izvršna odluka u skladu s odredbom članka 179. stavka 1. Zakona o kaznenom postupku ("Narodne novine" broj 152/08, 76/09, 80/11, 91/12 – odluka Ustavnog suda Republike Hrvatske, 143/12., 56/13., 145/13., 152/14., 70/17., 126/19., 80/22., 36/24., 72/25. i 13/26.– dalje u tekstu: ZKP/08.) izvršava kada je uredno dostavljena i kada za njezino izvršenje ne postoje zakonske smetnje u skladu s odredbom članka 6. ZIKZ-a, ostvareni su zakonski uvjeti za izvršavanje kazne zatvora.

4. Budući da osuđenik nije bio dostupan sucu izvršenja na adresi prebivališta u Češkoj Republici, Brno, Videnska 163, (dostava vraćena s naznakom " nije tražio"), a prema dostupnim podacima JRO MUP RH osuđenik nije prijavio drugu adresu ni prebivališta ni boravišta, to je rješenje o upućivanju osuđenika na izdržavanje kazne zatvora dostavljeno osuđeniku putem oglasne ploče suda na temelju odredbe članka 57. stavak 1. ZIKZ-a

5. Slijedom iznijetoga, odlučeno je kao u izreci, u skladu s odredbom članka 56. stavka 1. i članka 57. stavka 1. ZIKZ-a.

U Velikoj Gorici 1. rujna 2026.

Sudac izvršenja

Kornelija Kallay Blažeković

Dokument je elektronički potpisan:
Kornelija Kallay Blažeković

Vrijeme potpisivanja:
22-09-2026
09:39:26

DN:
C=HR
O=ŽUPANIJSKI SUD U VELIKOJ GORICI
2.5.4.97=#0C115641544852 2D31383538303037353138
OU=Signature
S=Kallay Blažeković
G=Kornelija
CN=Kornelija Kallay Blažeković

Uputa o pravnom lijeku

Protiv ovog rješenja dopuštena je žalba u roku od 3 (tri) dana od dana dostave pisanog otpravka rješenja. Žalba se podnosi sucu izvršenja u dva primjerka, a o žalbi odlučuje sudsko vijeće ovog suda. Žalba protiv ovog rješenja zadržava izvršenje istog.

DNA:

1. osuđeni Dmytro Huliaiev-putem oglasne ploče
2. Zatvor u Zagrebu- uz dokumentaciju
3. spis

Broj zapisa: **9-3088d-77db7**

Kontrolni broj: **0e8d9-f3b22-3d527**

Ovaj dokument je u digitalnom obliku elektronički potpisan sljedećim certifikatom:
CN=Kornelija Kallay Blažeković, O=ŽUPANIJSKI SUD U VELIKOJ GORICI, C=HR

Vjerodostojnost dokumenta možete provjeriti na sljedećoj web adresi:
https://e-komunikacija.pravosudje.hr/provjera-vjerodostojnosti



unosom gore navedenog broja zapisa i kontrolnog broja dokumenta.

Provjeru možete napraviti i skeniranjem QR koda. Sustav će u oba slučaja prikazati izvornik ovog dokumenta.

Ukoliko je ovaj dokument identičan prikazanom izvorniku u digitalnom obliku, **Županijski sud u Velikoj Gorici** potvrđuje vjerodostojnost dokumenta.


Olena
Katovčić
Volavje 152
JASTR